



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

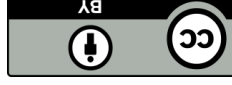
バナナ売りのトム / Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguvu

Translated by: (ja) Yuko Ari, (fr) Alexandra Danahy

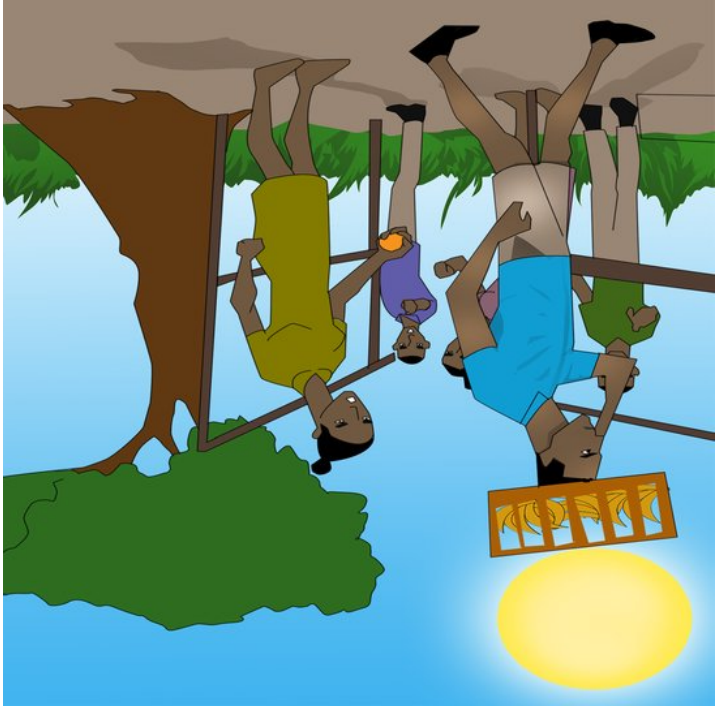
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

バナナ売りのトム

Tom le vendeur de bananes



✎ Humphreys Odunga
🔊 Zablon Alex Nguvu
📄 Yuko Ari
🗣️ Japanese / French
📖 Level 2

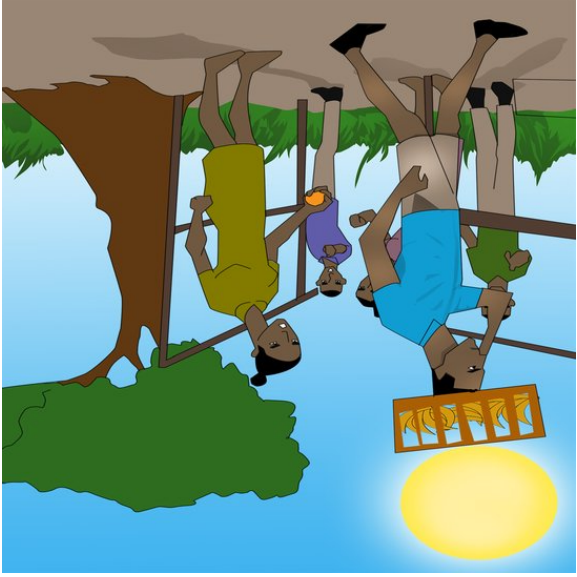




トムが食べごろのバナナをのせた箱を運んできました。

...

Tom transporte un plateau de bananes mures.



トムはバナナを売りに市場へやってきたので
す。

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



その市場にいる人びとは、果物を買っています。

...

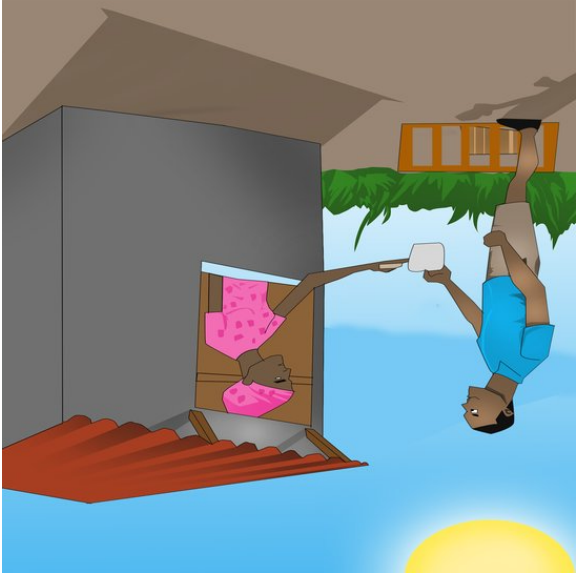
Les gens au marché achètent des fruits.



トムは、そのお皿を頭にのせて、落とさないようにバランスを取りながら、家に帰って行きました。

...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



それからトムは、石鹸と、砂糖と、パンを
 買いました。彼は、買ったものをお皿に入れまし
 た。

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du
 pain. Il met les choses sur son plateau.



しかし、だれもトムのバナナを買ってくれませ
 ん。みんな、女の人から果物を買いたいよう
 です。

...

Mais personne n'achète les bananes de Tom.
 Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



人びとは言いました。「わたしたちの町では、女の人だけが果物を売っているのさ。」そして「この男は何をしにきたのだ？」と尋ねました。

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



すぐにトムのお皿は空っぽになりました。トムはバナナを売って得たお金を数えました。

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



たくさんの人々がトムのお店に集まってきました。彼らは、トムのバナナを買って食べました。

...

D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



しかし、トムはあきらめません。「バナナはいりませんか！ぜひ、甘くて美味しいうちのバナナを買ってください！」と呼び込みをします。

...

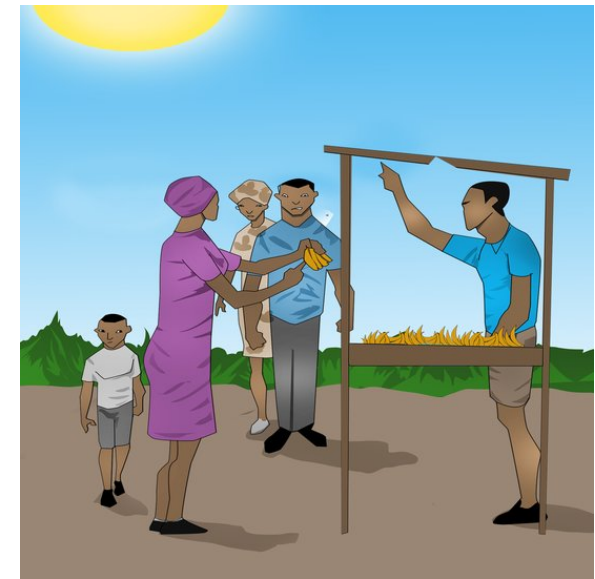
Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



一人の女性がトムのお皿から一房のバナナを手にとりました。彼女はじっとバナナを見えています。

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



その女性はトムのバナナを買ってくれました。

...

La femme achète les bananes.